



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пятый комитет

Пункты 129 и 116 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный
период 2010–2011 годов

Меры в развитие мероприятий по празднованию
200-летия отмены трансатлантической работорговли

Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли

Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/65/L.36

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пунктов 6 и 7 постановляющей части проекта резолюции A/65/L.36 Генеральная Ассамблея:

а) просит Генерального секретаря ежегодно проводить ряд мероприятий в ознаменование Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, в том числе торжественное заседание Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и, при необходимости, мероприятия через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций;

б) просит Департамент общественной информации, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать предпринимать надлежащие шаги по усилению всемирной пропаганды памятных мероприятий и инициативы создания постоянного мемориала и продолжать оказывать содействие в реализации усилий по установлению постоянного мемориала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.



2. Что касается положений, содержащихся в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции A/65/L.36 и касающихся усилий по установлению постоянного мемориала в Центральном учреждениях, то исходя из положений пунктов 3 и 4 постановляющей части указанного проекта резолюции Генеральный секретарь полагает, что меры по выполнению этой просьбы будут приняты только тогда, когда будет получено достаточно внебюджетных средств. Долгосрочные текущие расходы, связанные с обслуживанием мемориала, также будут покрываться за счет добровольных взносов.

II. Связь проекта резолюции со стратегическими рамками и бюджетом по программам на 2010–2011 годы

3. Мероприятия, упомянутые в пунктах 6 и 7 постановляющей части, в которых Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря и Департамент общественной информации, соответственно, ежегодно организовывать проведение ряда мероприятий в ознаменование Международного дня памяти, в том числе торжественного заседания Генеральной Ассамблеи в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций и, при необходимости, мероприятия через сеть организационных центров Организации Объединенных Наций, и, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать предпринимать надлежащие шаги по усилению всемирной пропаганды памятных мероприятий и инициативы создания постоянного мемориала, связаны с подпрограммой 3 «Информационно-пропагандистское обслуживание и услуги по обмену знаниями» программы 23 «Общественная информация» стратегических рамок на период 2010–2011 годов (A/63/6/Rev.1) и относятся к разделу 27 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

III. Деятельность по выполнению просьб

4. В случае принятия указанного проекта резолюции необходимо будет проводить различные перечисленные ниже мероприятия.

5. Департамент общественной информации будет ежегодно организовывать проведение ряда мероприятий по случаю празднования Международного дня памяти, в том числе торжественного заседания Генеральной Ассамблеи в Центральном учреждениях, и, при необходимости, мероприятий через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций. Такие мероприятия будут включать:

а) проведение выставки на тему, связанную с Международным днем памяти;

б) показ фильмов на темы, связанные с этим Международным днем, который будет проводиться в Центральном учреждениях и, возможно, в других местах расположения структур Организации Объединенных Наций для персонала, дипломатического сообщества и приглашенных гостей;

с) проведение в Центральных учреждениях видеоконференции для учащихся старших классов школы и учителей с целью общения учащихся и учителей из разных стран мира;

д) проведение культурного мероприятия и/или концерта, посвященного темам, связанным с Международным днем;

е) организация проведения в рамках серии брифингов для неправительственных организаций дискуссионного форума по теме, связанной с Международным днем, с участием ораторов, являющихся экспертами в этой области;

ф) подготовка информационно-просветительских материалов, в том числе плакатов, открыток, баннеров, маек и информационно-пропагандистских видеоматериалов и таких материалов на DVD-дисках.

IV. Изменения, которые необходимо внести в программу работы на 2010–2011 годы

6. Для того чтобы отразить положения указанного проекта резолюции, в описательную часть раздела 27 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/6 (Sect. 27)) необходимо внести следующие изменения:

Мероприятия

В пункт 27.43(a)(vi)(c) под рубрикой «Специальные мероприятия» в существующий пункт (с) добавить следующий текст:

«организация проведения ряда мероприятий и осуществление деятельности по пропаганде мероприятий по случаю празднования Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли (2)».

V. Сметные потребности в ресурсах

7. В двухгодичном периоде 2010–2011 годов Департаменту потребуются следующие ресурсы:

а) ресурсы для привлечения в качестве временного персонала общего назначения одного сотрудника категории специалистов и одного сотрудника категории общего обслуживания для выполнения работы в объеме пяти человеко-месяцев по координации планирования и организации ежегодных мероприятий по случаю празднования Международного дня, продолжающихся в течение одной недели, включая подготовку доклада Генерального секретаря в ознаменование этого события (85 000 долл. США);

б) ресурсы для выполнения услуг по контрактам, связанных с организацией проведения культурного вечера и концерта, в том числе ресурсы на покрытие расходов на подготовку сцены, обеспечение безопасности и постановку мероприятия, а также на выплату вознаграждения исполнителям и артистам (100 000 долл. США), организацией выставки на тему, связанную с Междуна-

родным днем памяти (20 000 долл. США), удовлетворением технических потребностей и покрытием путевых расходов внешних экспертов, которые будут выполнять функции ведущих в связи с проведением видеоконференции для учащихся, организацией конференции учителей в Центральном учреждении с целью содействия разработке учебной программы, посвященной трансатлантической работорговле (18 000 долл. США) и организацией просмотра фильмов (1500 долл. США);

с) ресурсы для покрытия путевых расходов, включая оплату билетов в оба конца и покрытие соответствующих расходов в течение двух дней в связи с проведением дискуссионных форумов для неправительственных организаций, участники которых, возможно, будут из Африки и Карибского бассейна (12 000 долл. США);

d) ресурсы для подготовки информационно-просветительских материалов, таких как плакаты, открытки, баннеры и майки, а также информационно-пропагандистских видео-материалов и материалов на DVD-дисках (15 000 долл. США).

8. Для осуществления этих мероприятий потребуются дополнительные ресурсы в области общественной информации на общую сумму 251 500 долл. США по разделу 27 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

9. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, касающимися памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, Департамент общественной информации проводит определенные мероприятия, охватывающие данную тему, такие как еженедельные брифинги для неправительственных организаций, конференции Организации Объединенных Наций для учащихся и существующие выставки, о чем подробно говорится в докладах Генерального секретаря, посвященных учебно-просветительской программе по трансатлантической работорговле и рабству (A/63/213, A/64/299 и A/65/390). Департамент также пропагандирует эти мероприятия через свой веб-сайт и печатные материалы. Однако в соответствии с положениями пункта 6 постановляющей части проекта резолюции A/65/L.36 масштабы и охват этих мероприятий необходимо будет расширить, с тем чтобы включить в них ряд дополнительных мероприятий, в том числе поездки ораторов и ведущих и организацию культурного мероприятия и/или конференции учителей для разработки учебной программы. С учетом сферы охвата мероприятий потребуются дополнительные ресурсы, в том числе временный персонал.

VI. Возможности для покрытия расходов в двухгодичном периоде 2010–2011 годов и сметные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов

10. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов не предусмотрены ассигнования, которые бы можно было использовать в целях содействия проведению ряда мероприятий, проведение которых запланировано по случаю празднования Международного дня памяти. На данном этапе невозможно определить, какую деятельность, предусмотренную в разделе 27 «Общественная информация» бюджета по программам на двухго-

дичный период 2010–2011 годов, можно было бы в течение данного двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или изменить, с тем чтобы покрыть дополнительные потребности.

11. С учетом регулярного характера памятных мероприятий в случае принятия Генеральной Ассамблеей указанного проекта резолюции, сметные текущие потребности на двухгодичный период будут составлять 503 000 брутто (т.е. 251 500 долл. США в год).

VII. Резервный фонд

12. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с решением, содержащимся в пункте 21 резолюции 63/266 Ассамблеи, на двухгодичный период 2010–2011 годов объем резервного фонда установлен в размере 36 532 900 долл. США. В соответствии с данной процедурой если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланируемую деятельность. В противном случае такую дополнительную деятельность необходимо откладывать до одного из последующих двухгодичных периодов.

VIII. Заключение

13. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/65/L.36 по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов возникнут дополнительные потребности в ресурсах в объеме 251 500 долл. США, в том числе по разделу 27 «Общественная информация» в сумме 239 400 долл. США и по разделу 36 «Налогообложение персонала» в сумме 12 100 долл. США, причем последняя будет компенсирована такой же суммой по разделу I сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала». Указанная сумма подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, и для ее покрытия потребуются ассигнования на данный двухгодичный период.